

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Юридический институт

УТВЕРЖДЕНО:
Директор
О. И. Андреева

Оценочные материалы по дисциплине

Иностранный язык в сфере юриспруденции

по направлению подготовки

40.03.01 Юриспруденция

Направленность (профиль) подготовки:
Цифровой юрист

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2023

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Т.В. Трубникова

Председатель УМК
Н.В. Багрова

Томск – 2024

1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций: УК-4 Способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК 4.2 Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ.

Задачи освоения дисциплины:

- Освоить нормы, правила и способы осуществления коммуникации в устной и письменной форме на иностранном языке для решения задач в типовых ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия
- Научиться аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках в бытовой и профессиональной сферах межличностного и межкультурного взаимодействия
- Научиться применять понятийный аппарат для того, чтобы логически верно и грамотно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках для решения задач в типовых ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия. Пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями русского и иностранного языка; основными сайтами поддержки грамотности в сети «Интернет» для решения практических задач.

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля:

- тесты;
- тексты для перевода;
- эссе;
- тексты для реферирования.

Типовые задания для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине

	Оценочные мероприятия	Примеры типовых контрольных заданий
1	Выполнение лексико-грамматического теста для оценки активного лексического запаса и контроля знаний о грамматических категориях и конструкциях УК-4	<p>Вставьте слова, подходящие по смыслу :</p> <p>In Scotland the jury's verdict may be guilty , not guilty, or not proven; the accused is acquitted if either of the last two verdicts is given. As a general rule no one may be convicted without corroborated evidence from at least two sources.</p> <p>If the jury acquits the defendant , the prosecution has</p>

		<p>no right of appeal and the defendant cannot be tried again for the same crime.</p> <p>Ответы: 1. Guilty 2. Acquitted 3. Convicted 4. Evidence 5. Defendant 6. Right of appeal 7. Tried 8. Crime</p>
2	<p>Составление монологического высказывания в устной или письменной форме</p> <p>УК-4.2</p>	<p>Make up a story. Use the following phrases.</p> <p>To be stolen; to question people about; to arrest suspects; to charge smb with robbery; to be tried in court; listen to the evidence; to find smb guilty; to be sent to prison.</p>
3	<p>Чтение текста и ответы на вопросы, отражающие понимание содержания</p> <p>Работа над реферированием текста (охват основного смысла, ключевые слова и выражения, клише для реферирования, составление плана)</p> <p>УК 4-. И УК-4.2</p>	<p>Other Times – Other Manners</p> <p>In order to understand why a particular country has a particular legal system, it is necessary to look at its history, political structure and social values. When there is political and social upheaval, one of the main concerns of a new government is to revise the legal system. Britain has had an unusual degree of political continuity. Despite civil wars in the fifteenth and seventeenth centuries and enormous social changes associated with industrialization, England and Wales have retained many laws and legal principles that originated eight centuries ago. On the other hand, most of the law of Japan, which experienced the rapid upheaval of the Meiji Restoration and foreign occupation after the Second World War, was developed within the last century. Each country in the world, even each state of the United States, has its own system of law. However it is generally true to say that there are two main traditions of law in the world. One is based on English Common law, and has been adopted by many Commonwealth countries and most of the United States. The other tradition, sometimes known as Continental, or Roman law, has developed in most of continental Europe, Latin America and many countries in Asia and Africa, which have been strongly influenced by Europe. Continental law has also influenced Japan and several other countries.</p> <p>I. Which is true?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A particular legal system is closely connected with the history, political structure, and social values of the country. 2. The legal system is fixed once and forever. 3. The law system is a universal thing. 4. Roman law has developed in the United States.
4	<p>Проверка знания модальных глаголов английского языка</p>	<p>Вставьте пропущенные модальные глаголы или их эквиваленты:</p>

	УК-4	<p>1. The police officers _____ be broad-educated persons. 2. At the crime scene the investigating officers _____ to examine the crime scene very carefully in order to discover evidence. 3. We _____ to interview witnesses and interrogate criminals properly by the end of the final year. 4. The criminal _____ be traced and located as soon as possible. 5. As there was much evidence to prove his guilt, the accused _____ to confess. 6. _____ you interview witness properly now being a second- year student? 7. As a perpetrator was identified and now he is in custody the investigator _____ gather the facts necessary in the trial to prove the guilt of the accused.</p> <p>Ответы: 1. Must 2. Have to 3 will be able to 4. Must 5. Had to 6. Can 7. Must</p>
5	Проверка знаний временных форм глагола (Participle I или II, Infinitive) УК-4	<p>Замените придаточные с относительными местоимениями на Participle I или II.</p> <p>1. Is a man who is called Tim here? 2. The woman, who was standing near the door, was a plaintiff. 3. People, who are caught shoplifting, will be sent to prison. 4. The judge, who was reading the verdict, was in a silk gown. 5. I heard the neighbors who were quarrelling. 6. Peter's daughter is a lawyer who is setting up her legal practice in London. 7. The man, who makes an application in a civil case, is a plaintiff.</p> <p>Выберите правильную форму глагола в действительном или страдательном залоге.</p> <p>1. Russia (washes; is washed) by seas and oceans in the North and in the South. 2. The case (has investigated; has been investigated) successfully. 3. At our Institute the students (teach; are taught) English, German or French. 4. The University (founded; was founded) in 1755.</p> <p>Ответы: 1. is washed 2. has been investigated 3. are taught 4. was founded</p>
6	Выполнение лексико-грамматического теста для контроля грамматических знаний речевых умений и навыков УК-4	<p>1. I'm in a difficult situation. What do you think I _____ do? a) must b) can c) should d) can't</p> <p>2. Jack was an excellent tennis player. He _____ beat anyone. a. could b. had to c. was able d. should</p> <p>3. In many countries, men _____ do military service. a. can b. must c. should d. have to</p> <p>4. a person who has committed a crime is called _____ a. convicted b. accused c. criminal d. mad</p> <p>5. A judicial decision given by a judge or court is _____ a. decision b. gavel c. judgement/ verdict</p> <p>ответы : 1. C 2 a 3. D 4. C 5. c</p>
7	Письменный перевод текста УК-4	<p>Trial</p> <p>The role of the jury is to listen to the evidence and decide whether the accused is guilty or not guilty.</p>

		<p>During the trial jurors may make notes of any points they wish and will be given copies of any documentary evidence or photographs. The judge decides any necessary points of law during the trial and at the end of the trial he explains any legal matters that the jury need to know to reach their verdict. If any member of the jury wishes to ask a question, he or she can write it down and a court official, called an usher, will hand the question to the judge. All trials start with 12 jurors, but if the case is a long one it is possible that one or more members of the jury may become ill or even die. When this happens the law allows the judge to let the trial continue with a reduced number of jurors, provided the number does not fall below 9.</p>
8	<p>Проверка активного лексического запаса и его использование в заданном контексте.</p> <p>УК-4. и УК-4.2</p>	<p>Замените русские слова в скобках английскими эквивалентами.</p> <p>The aim of (права) is to regulate the conduct of human beings in society. The aim of (правовой) theory is (рассмотреть) the nature, origin and 19 classification of law. The theory of natural law is based on the belief that there is a set of perfect (юридических норм) for human conduct and (законы) devised by men must be induced by these rules. (Закон) is a term which is used in many different senses. То (юриста) law has a far narrower meaning — the principle recognized and applied by the state in (суде). The English (правовая система) has still been copied by many nations. (Судебный процесс) becomes the center of a contest between both parties in which one emerges as the winner. By the time of (судебного разбирательства) each (сторона дела) should gain as much information as possible.</p>

Методические материалы для оценки текущего контроля успеваемости по дисциплине

	Оценочные мероприятия	Процедура проведения оценочного мероприятия и необходимые методические указания
1	<p>Выполнение лексико-грамматического теста для оценки активного лексического запаса и контроля знаний о грамматических категориях и конструкциях</p> <p>Выполнение письменной контрольной работы с заданиями закрытого и открытого типа для оценки владения профессиональной терминологией</p> <p>УК-4.</p>	<p>В тестировании и контрольной работе используются различные формы тестовых заданий: множественного выбора, на соответствие, задания с кратким ответом. Минимальный порог прохождения – 50%.</p> <p>При оценивании владения профессиональной терминологией учитываются контекстуально адекватное использование термина и орфографическая правильность его написания.</p>
2	<p>Проведение собеседования по вопросам (общая профессиональная тематики)</p> <p>УК-4 и УК-4.2</p>	<p>Обучающимся необходимо построить развёрнутое монологическое высказывание по теме.</p> <p>Время говорения: от 2,5 до 3-х минут (минимальный лимит). Подготовка: не дольше 1-й минуты.</p>

		<p>Дополнительные вопросы и последующая беседа с преподавателем приветствуются.</p> <p>Критерии оценивания: а) использование тематического вокабуляра в речи, в т.ч. профессиональной лексики, б) логичность высказывания, ясность изложения мысли, использование внутритекстовых связок, в) отсутствие долгих пауз (более 10-ти секунд), г) грамотный синтаксис (порядок слов) и внимание к морфологическим категориям (время, наклонение, залог).</p>
--	--	---

Тест засчитывается, если студент правильно ответил как минимум на половину вопросов

Результаты выполнения заданий определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется, если в задании допущено не более 2 ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется, если в задании допущено не более 4 ошибок.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если в задании допущено не более 6 ошибок.

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

Содержание зачета:

1. Лексико-грамматический тест. Проверяет УК-4. Время выполнения -40 минут.
2. Построение монологических и диалогических высказываний с использованием изученной лексики и формул речевого общения в рамках пройденных разговорных тем (без подготовки). Проверяет УК -4 и УК-4.2
3. Реферирование аутентичного текста на английском или русском языке с применением служебных слов (устно) (объем текста -1600 п.зн.. Время выполнения-20-25 минут) Проверяет УК-4.2

Список тем монологических и диалогических высказываний с использованием изученной лексики и формул речевого общения в рамках пройденного лексического материала:

Тема 1. Юридическая профессия –Legal profession Top Ten Legal Skills Жизнь студента - Student's life (choice of profession, skills, applying for a job, CV, potential job interview questions) Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 2. Цифровое право -On-line law (data privacy, issue and TDF's, digging up private information). Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 3. Защита персональных данных – Data privacy protection (digging up private information, real vs. legal persons). Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 4. –Жизнь в глобальном «аквариуме» - Living in the global goldfish bowl. (digging up private information).Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 5. Преступления – Crimes (definition, elements, classifications)
Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 6.Международная преступность –International crimes (definitions, types, ways to combat) Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

Лексико-грамматический тест. Данная форма контроля используется в рамках промежуточной аттестации и на этапе итоговой аттестации, с помощью которого определяется уровень сформированности компетенции. Тесты для текущего контроля дисциплины разработаны в электронном учебном пособии «Грамматический тренинг» и оцениваются компьютерной программой автоматически.

Тесты промежуточного и итогового контролей оцениваются по процентной шкале оценки знаний, где проценты соответствуют баллам: 56% - 70% - «удовлетворительно»; 71%-90% - «хорошо»; 91%-100% - «отлично».

Пример теста

Test

1. The policethe suspect.
a) arrested b) convicted c) tried d) sentenced
2. He... to work hard because he does his best to pass all his exams successfully.
a) has b) must c) should d) is able
- 3.. You can take ... book you like.
a) some b) any c) no d) other
4. There are no ... on trees in winter.
a) leaves b) leafs c) lives d) lifes
5. She was looking ... her keys everywhere but couldn't find.
a) out b) at c) for d) after
6. Very ... people can travel abroad.
a) few b) little c) a little d) less
7. My friend ... for this advertising company.
a) work b) works c) have worked d) is working
8. .We ... an English test now.
a) are writing b) write c) will write d) writes
9. Yesterday they ... later than usual.
a) came b) have come c) were coming d) come
10. It isn't an expensive restaurant,...?
a) isn't it b) isn't there c) is it d) is there
- 11.... January is ... first month of the year. a) — / a b) — /the c)the /— d) the / a
12. Opera “Ivan Susanin” ... by Glinka.
a) is being composed b) composed c) was composed d) compose
- 13- Hi, Betty! How're you?
a) How do you do?
b) I'm rather hungry.
c) Fine, thanks.
d) Fine, thanks. And you?
- 14.- I'd like a room, please.
a) Have a good stay.
b) Single or double?

- c) I'm sorry to hear it.
- d) First on the right, then go straight ahead.

15. Harvard University is the oldest institution of higher _____ in the USA
a) teaching b) education c) learning d) promotion

16. _____ a foreign language takes a lot of time.
a) Being learnt b) Having learnt c) To be learnt d) Learning

17. The garden looks _____ since you have tidied it up.
a) better b) good c) best d) weller

18. The Royal family lives in _____.
a) #10 Downing Street b) Tower of London c) Buckingham Palace d) Westminster Palace

19. You ... not use mobile phones here!
a) ought b) need c) should d) must
20. He will translate the text if he _____ a dictionary at hand.
a) will have b) has c) would have d) have

Keys:

- 1 a
- 2 a
- 3 b
- 4 a
- 5 c
- 6 a
- 7 b
- 8 a
- 9 a
- 10 c
- 11 b
- 12 c
- 13 d
- 14 b
- 15 b
- 16 d
- 17 a
- 18 c
- 19 d
- 20 b

Составление диалогов и монологических высказываний. Составление диалогов и монологических высказываний осуществляется по пройденным темам с использованием лексического и грамматического материала. Контроль сформированности навыков и умений осуществляется с помощью ситуативных заданий, при выполнении которых обучающиеся должны решить поставленную коммуникативную задачу, прибегая к коммуникативным приемам, клише и другим вербальным средствам коммуникации.

Список тем монологических и диалогических высказываний с использованием изученной лексики и формул речевого общения в рамках пройденного лексического материала:

Тема 1. Юридическая профессия –Legal profession Top Ten Legal Skills Жизнь студента - Student's life (choice of profession, skills, applying for a job, CV, potential job interview questions) Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 2. Цифровое право -On-line law (data privacy, issue and TDF's, digging up private information). Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 3.Защита персональных данных – Data privacy protection (digging up private information, real vs. legal persons). Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 4. –Жизнь в глобальном «аквариуме» - Living in the global goldfish bowl. (digging up private information).Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 5. Преступления – Crimes (definition, elements, classifications)
Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 6.Международная преступность –International crimes (definitions, types, ways to combat) Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Оценочным инструментом является таблица критериев оценки устных ответов.

Критерии оценивания диалогов и монологических высказываний .

низкий	«3»	выстраивает монолог-описание, монолог-повествование по увиденному, прочитанному; делает краткие сообщения по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, соблюдая нормы речевого этикета; имеет заметные сложности в ведении и поддержании беседы; имеет сложности в начинании и ведении диалога-обмена мнениями и диалога-интервью; имеет заметные сложности в уточнении, расспросе собеседника во время диалога.
средний	«4»	выстраивает монолог-описание, монолог-повествование без видимых сложностей по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, всегда соблюдая нормы речевого этикета; начинает и заканчивает диалог-обмен мнениями и диалог-интервью; имеет некоторые сложности при расспросе собеседника для уточнения информации и при поддержании беседы; не всегда может логично высказать свою точку зрения по увиденному/прочитанному.
высокий	«5»	легко выстраивает монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение по увиденному, прочитанному; начинает, поддерживает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, всегда соблюдая нормы речевого этикета; уточняет информацию (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивает собеседника в процессе диалога; без видимых проблем высказывает свою точку зрения по увиденному, прочитанному.

Тексты для реферирования

Текст1 Digging up private information

My date of birth is also shown in the directorship records. With a British person's date of birth it is easy to find out his or her mother's maiden name. The records of the central registry of births, deaths and marriages in England and Wales are not accessible online. By visiting the registry in person, the investigator quickly found my mother's maiden name in the manual records. He also ordered a copy of my birth certificate to ascertain my parents' full names and my father's occupation. Four days later, he had the certificate. My mother's address was traceable in the same way as mine had been, but Sam could not readily trace my father. He was not on the electoral roll and the professional body of which, according to my birth certificate, he was a member could find no record of him. The next step was my phone number. Sam was surprised that directory enquiries had no record of any listed or unlisted telephone numbers in my name (or my partner's) at my address (Britain's directory enquiry service will confirm the existence of unlisted phone numbers, but not release them). If I had a telephone, its number must be listed in someone else's name. A search on a credit-reference database revealed the names of four other people who had been on the electoral roll at my address since I moved in. Sam tried directory inquiries for a listing under one of their names and found it under a former partner's name. (For the past eight years I have foolishly thought that his number would be difficult to find.)

Текст 2 The blagger's tale

To assemble more information about me took Sam less than seven hours over the course of a week. And he had to leave his office only twice. He then used the public records to prepare a small aide-memoire: details of my full name, address, postcode, date of birth, home telephone number and mother's maiden name. The aide-memoire was given to an expert at «blagging» (known as «pretexting» in America)—tricking companies into disclosing confidential information over the phone. The blagger, who was told that I was writing this article to be published in *The Economist*, did the assignment for nothing, but it would usually cost as little as £200. Obtaining personal data by deception is an offence under Britain's data-protection laws. In fact, my blagger was running little risk. In the United States it is not even clear that such practices are illegal. In Britain, those obtaining information over the telephone by misrepresenting themselves are rarely caught and even more rarely prosecuted. Two years ago, one of the few investigators to be prosecuted in Britain for obtaining ex-directory numbers and itemised bills (on behalf of four national newspapers) was fined a mere £1,200. A blagger's main trick is impersonation, principally of the target of the investigation. Correct answers to a series of standard questions (i.e., the details on the aide-memoire) are often enough to establish proof of identity over the phone. Even if the blagger needs a password, how awkward can a bank be, say, to an insistent «customer» who has forgotten his password? And after deceiving one company, the blagger has even more information he can use to con the next .

Критерии оценивания реферирования текста.

низкий	«3»	понимает основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов туристской направленности; не выделяет запрашиваемую информацию; имеет сложности в понимании научно-популярных и научных текстов; имеет сложности в осуществлении поиска
--------	-----	---

		информации в соответствии с поставленной задачей;
средний	«4»	полностью понимает аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) тексты и прагматические тексты, выделяет запрашиваемую информацию; понимает основное содержание научно-популярных и научных текстов, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной проблемой с помощью наводящих вопросов; имеет небольшие сложности в осуществлении поиска информации в соответствии с поставленной задачей;
высокий	«5»	полностью понимает аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) тексты и прагматические тексты, выделяет запрашиваемую информацию; полностью понимает содержание научно-популярных и научных текстов, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной проблемой; осуществляет поиск информации в соответствии с поставленной задачей;

Типовые задания для проведения итоговой аттестации по дисциплине

Содержание зачета с оценкой:

- 1.Письменный перевод аутентичного юридического текста с английского языка на русский с использованием словарей (объем текста -1800 п.зн. Время выполнения 45 минут). УК-4
- 2.Реферирование аутентичного юридического текста на английском языке с применением служебных слов (устно) (объем текста- 1800 п.зн.. Время выполнения 20-25 минут). УК-4. УК-4.2
- 3.Беседа в рамках профессиональной сферы с использованием изученной лексики и формул речевого общения. УК-4. и УК-4.2

Результаты зачета определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Зачет с оценкой в 5 семестре проводится в формате устного собеседования при условии отсутствия или ликвидации предшествующих академических задолженностей, и письменной форме в виде перевода текста с английского языка на русский.

Письменный перевод со словарем. Продолжительность определяется нормами времени 45 минут отводятся на выполнение письменной работы.

Письменный перевод аутентичного текста с английского языка на русский это умение извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке, и применения ее в различных видах профессиональной деятельности.

Письменный перевод нацелен на развитие навыков и умений профессионального пользования справочниками, базами данных, переводческими программами, электронными словарями;

Данная форма контроля позволяет совершенствовать навыки работы с текстами по специальности, расширить терминологический аппарат в профессиональной сфере,

выработать навыки и умения перевода с английского языка на русский и с русского на английский, позволяет повысить культуру устной и письменной речи.

Примеры текстов на перевод

Текст 1 The United Nations

The United Nations was set up after the Second World War to keep peace between the nations of the world. The Charter of the UN was signed in San Francisco on June 26, 1945 and was ratified by great powers-Russia, the USA, the United Kingdom, France and China. The democratic principles of international relations – the principles of equality, sovereignty and self-determination of peoples were built into the United Nations Charter. The UN contributed a great deal to rebuffing aggression and strengthening peace and international security.

In 1947 the UN was called upon to act in conflict in Indonesia, where the Netherlands was trying to retain colonial control of the islands against forces fighting for independence; and in the Indian subcontinent, where Pakistan and India had gone to war over the state of Kashmir.

In both cases the UN succeeded in negotiating ceasefires. Indonesia eventually became independent in 1963. Since 1945, the UN claims to have negotiated 172 peaceful settlements that have ended regional conflicts. These include ceasefires in wars in Cyprus, Yemen, Congo, Angola, and Cambodia. The United Nations has also taken credit for negotiating the withdrawal of Soviet troops from Afghanistan, which was completed in 1989. In 1988 the UN peacekeepers received the Nobel Peace Prize for their actions around the world.

Nowadays, The UN is involved in safeguarding the world's environment, improving people's living conditions around the world, education, emergency relief, helping refugees and monitoring elections.

Within constant changes in the world, the UN is expected to deliver more services to more people in more places than ever before. In the past nine years, the number of civilian and soldiers deployed on peacekeeping missions has increased from 20,000 to 80,000. The number of humanitarian and human rights operations have also dramatically increased.

Текст 2. Crimes and Constitutions

American scholars state that more attention should be paid to maintaining strict separation of powers in criminal matters because no other structural or procedural checks provide the same protection. The Constitution sets the basic form of government: three separate branches, each one having powers over the others to prevent tyranny. By preventing any one branch from accumulating too much authority, the separation of powers aims 'not to promote efficiency but to preclude the exercise of arbitrary power.' The price of separation is that it makes it more difficult for the federal government to act – whether for good or bad purposes.

Currently, criminal cases are not distinguished from administrative law cases, so the separation of powers is often relaxed. Indeed, the Supreme Court has been more permissive in the criminal context than it has in cases involving non-penal laws. As a result, the potential for government abuse is higher in the criminal cases than in other regulatory spheres. One of the main features of the Constitution is its preoccupation with the regulation of the government's criminal powers. Under the scheme established by the Constitution, each branch must agree before criminal power can be exercised against an individual. Congress must criminalize the conduct, the executive must decide to prosecute and the judiciary (judges and juries) must agree to convict. The greatest development when it comes to the separation of powers is the rise of the administrative state. The Court allowed administrative agencies to flout the separation of powers by combining executive, legislative and judicial powers. Agencies conducting formal adjudication must obey various structural rules designed to ensure impartiality. The

individual at the agency who presides at the hearing must be impartial and must be separated from individuals at the agency who perform investigative and prosecutorial functions. In all formal proceedings – rulemakings and adjudications – the agency must issue a decision on the record with a statement of its findings and conclusions.

Критерии оценивания письменного перевода текста

плохой	2	Перевод содержит много фактических ошибок; в переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода; коммуникативное задание не выполнено (переведено менее 50% текста)
низкий	3	Перевод неполный (переведено менее 70% текста); плохая «читабельность» текста; в переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода; допускается до 4 фактических ошибок, неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.
средний	4	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается до 3 фактических ошибок; культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы; коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.
высокий	5	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, содержит 1-2 фактических ошибки; адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Список тем монологических и диалогических высказываний с использованием изученной лексики и формул речевого общения в рамках пройденного лексического материала:

Тема 1. Институт присяжных – Jury (requirements to potential jurors, their dos and don'ts.)
Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 2. Стадии судебного процесса с участием присяжных- Stages of a jury trial.
Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 3. Наказание-Punishment (purpose, types, deterrence factor, attitude to death penalty).
Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Тема 4.Международные организации –International organizations (UN, EU, ICHR,Interpol).
Vocabulary.Comprehension. Discussion.Case study

Собеседование по темам (примерные вопросы)

1. What are the steps of a trial? What is evidence? What can be used as evidence? Who are expert witnesses? What is sent to the witness to participate in a trial? What can be done if a jury cannot reach an agreement?
2. What is the duty of a juror during the trial? Is it possible to start the trial with less than 12 jurors? In what cases may a juror be punished? What is a unanimous decision?

What is the role of a foreman/woman at the trial? What happens if the verdict is guilty or not guilty?

3. What is a crime? 2. What elements does a crime consist of? 3. What elements constitute mens rea? 4. What do intention and recklessness indicate? 5. When may a person be liable?

4. What are the crimes against person? What are the crimes against the government? Can you give examples of felonies? What's a misdemeanor?

Критерии оценивания диалогов и монологических высказываний .

низкий	«3»	выстраивает монолог-описание, монолог-повествование по увиденному, прочитанному; делает краткие сообщения по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, соблюдая нормы речевого этикета; имеет заметные сложности в ведении и поддержании беседы; имеет сложности в начинании и ведении диалога-обмена мнениями и диалога-интервью; имеет заметные сложности в уточнении, расспросе собеседника во время диалога.
средний	«4»	выстраивает монолог-описание, монолог-повествование без видимых сложностей по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, всегда соблюдая нормы речевого этикета; начинает и заканчивает диалог-обмен мнениями и диалог-интервью; имеет некоторые сложности при расспросе собеседника для уточнения информации и при поддержании беседы; не всегда может логично высказать свою точку зрения по увиденному/прочитанному.
высокий	«5»	легко выстраивает монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение по увиденному, прочитанному; начинает, поддерживает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, всегда соблюдая нормы речевого этикета; уточняет информацию (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивает собеседника в процессе диалога; без видимых проблем высказывает свою точку зрения по увиденному, прочитанному.

4.Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

Замените глаголы, данные в скобках на Participle I или Participle II.

1. People (bring) to Court are not allowed to take pictures.
2. Jurors (be present) at trials work part-time.
3. Students (cheat) at the exams will be expelled from the University.
4. Photographs (take) within the court area were concealed by the guards.
5. Anyone (steal) company property will be prosecuted.
6. Having (install) the burglar alarm she felt safe.
7. Having (finish) deliberations about the case they came to the verdict.

Ключи:1.brought; 2.being present; 3.cheating; 4.taken; 5.stealing; 6.installed; 7.finished

Выберите правильную форму глагола в действительном или страдательном залоге.

1. Chocolate (makes; is made) from cocoa beans.
2. The wedding invitations (have made; have been made) by my cousin, who is an artist.
3. The pieces of jewelry that (design; are designed) there are unique.
4. The Public Library (founded; was founded) in 1804.
5. The new shopping centre (has opened; has been opened) by the mayor.
6. I am sure the book by this author (will publish; will be published) soon.
7. This accident (is reported; is being reported) about in all newspapers.
8. The conditioner (has turned; has been turned) off.
9. (Did write; was written) her composition without mistakes?
10. The windows (clean; are cleaned) twice a month.
11. A very interesting party (has organized, has been organized) by the students of our group.
12. My house (painted; was painted) two years ago.

Поставьте глагол в скобках в соответствующую временную форму, указанную после предложения.

1. People (offer) a reward for catching a criminal (Past Simple).
2. Have you ever (kidnap) (Present Perfect)?
3. The house (inspect) by the police (Present Continuous).
4. The evidence (submit) on time (Future Simple).
5. The accused (release) (Present Simple).
6. The man (rob) at 10 p.m. yesterday (Past Continuous).
7. The jurors asked for another offence to (take) into account (Infinitive).

Текст на перевод

Young Offenders' Institutions These institutions are for offenders aged 15 to 20 inclusive. Under the Criminal Justice Act 1991 there are some limits on the length of time that can be served. For those aged 18 to 20 the minimum sentence a court can impose is 21 days, while the maximum is the maximum length of prison sentence available for the particular offence. For those aged 15 to 17 the minimum sentence is two months and the maximum is two years. For very serious offences committed by people under the age of 18, the courts have, however, another power under the Children and Young Persons' Act 1933. This Act allows offenders to be detained for longer periods, provided that the crime they have committed carries a maximum prison sentence for adults of at least 14 years. The same Act also provides that any offender aged 10 to 17 who is convicted of murder shall be detained during Her Majesty's Pleasure. In addition to fines and discharges there are a number of other penalties for offender under the age of 18. The main order is a supervision order where the offender is placed under the supervision of the local social services. The court can add extra 'strings' to this order, such as ordering that the offender live in a specified place or is subject to a night restriction order under which he will not be allowed out at night or that he 49 take part in a specified activities. Normally under the supervision order the young offender will continue to live at home, but the court can order that such an offender live in local authority accommodation for up to six months. The court can also make an attendance centre order of up to 24 hours. This means that the young offender will have to go on a Saturday to a special centre for two or three hours and take part in organized leisure activities; in other words a type of compulsory youth club. Attendance centre orders can also be made for 18- to 20-year-olds for a maximum of 36 hours. For those under 16 there is an

emphasis on their parents being responsible for their behaviour and, when fining an offender the court can order the parents to pay that fine. Parents can also be bound over to keep their child under control for a certain length of time so that if the child commits another offence the parents will forfeit a sum of money up to a maximum amount of £1.000.

Текст на реферирование

Challenging As the 12 jurors come into the jury box it is possible that some of them may be challenged by either the prosecution or the defence. This is only done if there is a reason why the juror should not sit on the jury, for example because they are disqualified or because they know the defendant. It is also possible to challenge the whole jury on the basis that, it has not been selected properly, but such a challenge is very rare. The prosecution has one further right, the right to put a juror on stand-by. This means that the juror's name is put at the end of the list of available jurors and he or she will only become a juror in that particular trial if there are not 12 others.

Trial The role of the jury is to listen to the evidence and decide whether the accused is guilty or not guilty. During the trial jurors may make notes of any points they wish and will be given copies of any documentary evidence or photographs. The judge decides any necessary points of law during the trial and at the end of the trial he explains any legal matters that the jury need to know to reach their verdict. If any member of the jury wishes to ask a question, he or she can write it down and a court official, called an usher, will hand the question to the judge. All trials start with 12 jurors, but if the case is a long one it is possible that one or more members of the jury may become ill or even die. When this happens the law allows the judge to let the trial continue with a reduced number of jurors, provided the number does not fall below 9. **Verdict** In order to make their decision the jury leaves the court and go to a private room to discuss the case. No one else is allowed to hear their discussions, nor are members of the jury allowed to tell anyone about these. If a juror does disclose what happened, he is guilty of contempt of court and may be fined or even sent to prison. When the jury first retires to consider their verdict, the judge tells them they must try to come to a decision on which they all agree. This is called a unanimous decision. However, if after long discussion the jury cannot agree, the judge will ask them to return to the courtroom and then tell them they may reach a majority decision. This will not happen until the jury has spent at least two hours trying to come to a unanimous decision. When a majority verdict is allowed, at least 10 jurors must agree, so that the vote could be 11- 1 or 10-2 for either guilty or not guilty.

Информация о разработчике

Савицкая Ирина Семеновна, старший преподаватель кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований образования ФИЯ ТГУ